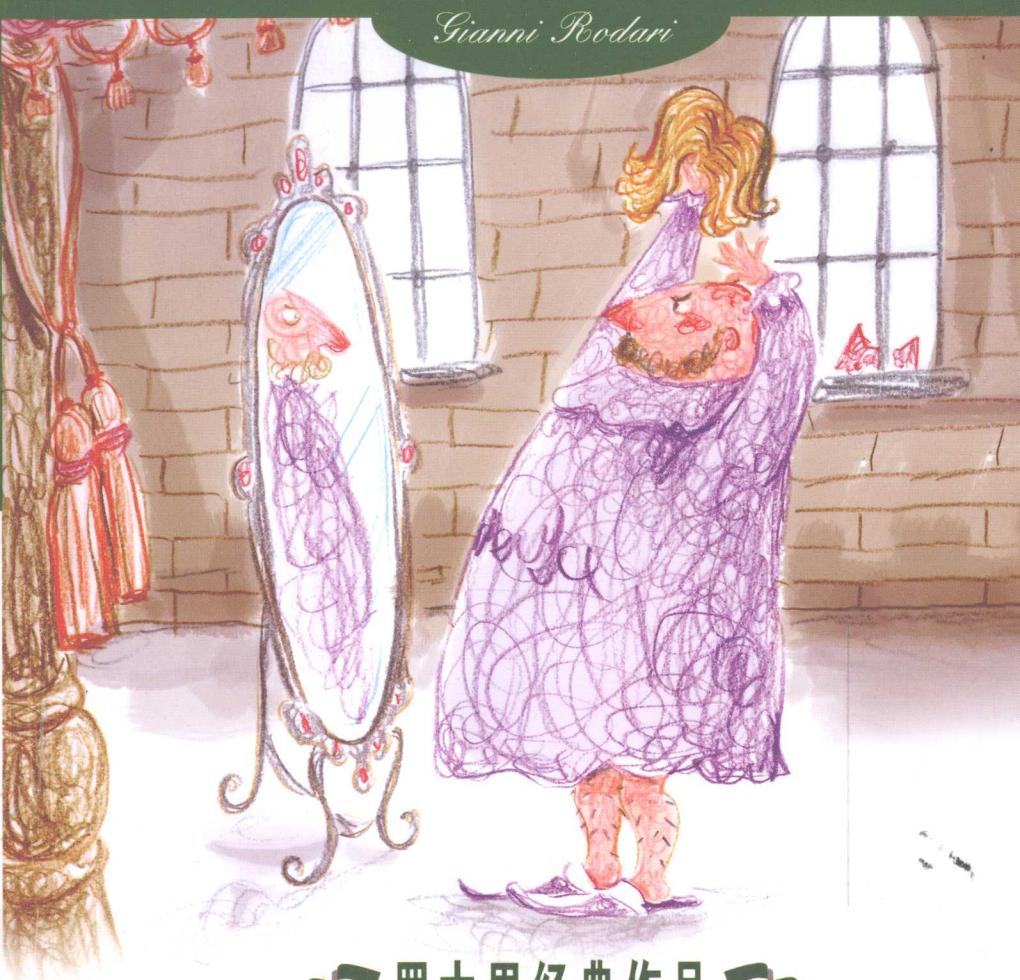


Gianni Rodari



罗大里经典作品

# 假话国历险记

[意大利] 贾尼·罗大里 著 李婧敬 译 倪靖 绘



YZL10890122177

中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

Gianni Rodari  
罗大里经典作品

假话国历险记

[意大利] 贾尼·罗大里 著

李婧敬 译 倪靖 绘



YZLI0890122177



中国少年儿童新闻出版总社  
中国少年儿童出版社

·北京·

著作权合同登记：图字 01-2011-6509

GELSOMINO NEL PAESE DEI BUGIARDI

© 1980, Maria Ferretti Rodari e Paola Rodari

© 2008 Edizioni EL, San Dorligo della Valle (Trieste)

ATALANTA

© 1980 Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 2008, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

图书在版编目 (C I P) 数据

假话国历险记 / (意) 罗大里著; 李婧敬译. — 北京: 中国少年儿童出版社, 2012. 1

(罗大里经典作品)

ISBN 978-7-5007-9703-6

I. ①假… II. ①罗… ②李… III. ①童话—作品集—意大利—现代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 257794 号

**JIAHUAGUO LIXIANJI**

(罗大里经典作品)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

策 划: 张继凌 缪 惟 版权引进: 孟令媛 责任印务: 杨顺利

责任编辑: 蔡国筠

美术编辑: 沈苑苑

封面设计: 沈苑苑 责任校对: 尤根兴

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号 邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

h t t p : //www. ccppg. com. cn

E-mail: zhs@ccppg.com.cn

印刷: 北京人民文学印刷厂

开本: 880mm × 1230mm 1/32

彩插: 4

印张: 9

2012 年 1 月第 1 版

2012 年 1 月北京第 1 次印刷

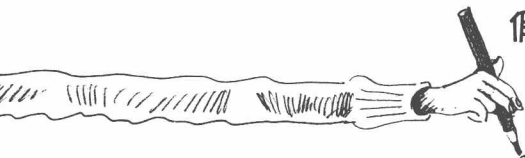
字数: 180 千字

印数: 1-10000 册

ISBN 978-7-5007-9703-6

定价: 18.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)



## 认识罗大里

对于中国的读者，尤其是小读者来说，罗大里这个名字未必如“安徒生”、“格林兄弟”、“J.K. 罗琳”那般响亮，但若是提起《洋葱头历险记》、《假话国历险记》和《蓝箭》等作品，大家一定不会感到陌生。是的，这些精彩的故事曾伴随千千万万的孩子走过了童年岁月，在他们的记忆里烙下了不可磨灭的印记。

作为这些故事的创作者，罗大里究竟是一个怎样的人？他的生活中发生过哪些有意思的事情？他如何走上儿童文学的创作之路？他又是如何钻进世界上每一个孩子的内心世界的？对于这些问题，或许很多读者都会感到好奇。那么，我们不妨在阅读故事以前，一起来认识一下罗大里本人吧！

1920年10月23日，贾尼·罗大里出生在意大利北部奥尔特塔湖畔的小城奥梅尼亚。他的父亲朱塞佩·罗大里是一名面包师，母亲玛德莲娜·阿里科齐经营着一家小店。在奥梅尼亚，罗大里一直上到小学四年级。那时，父亲整天在面包房里工作，小罗大里和哥哥也常常去那里玩耍。在罗大里的记忆中，面包房是一间堆满面粉袋的大屋子：左边放着一台电动和面机，中间是白色的烤炉，而父亲就站在那一张一合的炉嘴前忙碌。每天，他都会为儿子们专门烤上一打8字形的硬麦面包。

不幸的是，在一个风雨交加的寒冷冬日，父亲为救一只困在泥潭里的小猫患上了肺炎，七天之后便离开了人世。那年罗



大里只有十岁。父亲病逝后，全家人都迁到了母亲的故乡嘉维拉特。1931年，母亲把罗大里送入米兰的一所天主教神学院继续念小学五年级，但不久就意识到，在这所学校上学，并不适合儿子的发展。1934年，母亲又把罗大里送入师范学校。在这里，罗大里很快就显示出非凡的才智，17岁时就以优异成绩毕业。这段时间，罗大里爱上了小提琴，并与两名多才多艺的同学——阿米迪奥·马尔维里和曼尼诺·比安基结下了深厚的友谊。他们组成的小乐队常常在街头和小酒馆进行演出。1937年，罗大里进入米兰天主教大学语言系深造，但不久后就为了养家糊口而放弃了学业，转而当起了小学教师。

第二次世界大战期间，由于健康原因，罗大里被免除了兵役。但他最好的两个朋友却先后死于战争。罗大里的哥哥也被纳粹关进了集中营。挚友遇难的噩耗传来，罗大里痛不欲生，写下了这样的文字：

“你死了，死在战争刚刚爆发的时候，死在地中海里，死在我痛苦的回忆里，死在这每时每刻都如影随形的该死的回忆里……”

带着丧失亲友的锥心之痛，罗大里毅然加入了意大利北部地区的游击组织，投身于反法西斯斗争。1944年5月1日，他加入了意大利共产党。

1945年4月25日，意大利解放，罗大里也由此开始了记者生涯。起初，他担任共产主义期刊《新秩序》的主编。1947年，他开始在米兰的《团结报》工作，两年后创建专栏《孩子们的星期天》。1950年，罗大里移居罗马，在这里创办了少儿杂志《先锋》，并担任主编。

1953年4月25日，罗大里与玛利亚·黛蕾莎·费雷蒂结婚。在此之后的十五年里，罗大里与多家刊物合作，在各种日报和期刊上发表了大量的文章，同时也出版了许多儿童读物。

1958年底，他开始与意大利国家电视台和英国国家广播电台合作，制作儿童电视节目。

在外人看来，罗大里有些内向。但真正了解他的朋友和家人却知道，他热爱阅读，思维敏捷，语言幽默，充满了丰富的想象力，与人交谈时常常妙语连珠。罗大里并不曾刻意研究过孩子，但却十分有孩子缘。只要一和孩子们接触，就会情不自禁地给他们讲故事，和他们做游戏。他非常喜爱孩子，像尊重成年人一样尊重他们。他甚至认为孩子们能教会大人许多东西。凭着这样一股热情，罗大里一直在儿童文学领域笔耕不辍，乐此不疲。他主张孩子们应当笑着学习，应当在笑声中明白事理，因此他创作的许多作品都以趣味性和教育性著称，不仅受到孩子们的欢迎，就连成年读者也赞不绝口。1970年，他被授予儿童文学领域的最高奖项——国际安徒生奖。

直到1980年初，罗大里一直与新闻媒体保持着密切的合作。同时，他还深入学校生活，参与各种会议和活动，时刻关注教师、家长和少儿群体。

1980年4月，罗大里在罗马的医院里接受了腿部手术。几天后，由于心力衰竭，59岁的罗大里永远地离开了我们。

所幸的是，他丰富的想象力和独有的智慧通过他的文字一直陪伴着全世界孩子们的成长。其中，《洋葱头历险记》和《蓝箭》还分别于1961年和1996年在苏联和意大利被拍摄成动画片，深受孩子和家长们的欢迎。

亲爱的小读者们，现在，就让我们一起进入罗大里的童话世界吧！



假话国历险记 .....	1
第一章 小茉莉一开口，黑板窗户都震破； 小茉莉大声吼，足球飞进网里头 .....	3
第二章 千万不要告诉四方邻里， 你的声音能让梨子落地 .....	9
第三章 快和小茉莉去瞧瞧， 居然有一只三脚猫 .....	16
第四章 引述三脚猫讲的故事， 说一说假话国的真相 .....	25

第五章	三脚猫一不小心， 看见假发上百顶 .....	32
第六章	蠢国王发表丢人演说， 三脚猫被玉米大婶活捉 .....	38
第七章	说干就干的三脚猫， 教其他猫学喵喵叫 .....	45
第八章	著名画家小香蕉， 扔掉画笔拿起刀 .....	57
第九章	小茉莉开口歌唱， 剧院经理热泪盈眶 .....	61
第十章	小茉莉登台献唱， 歌剧院彻底垮塌 .....	67
第十一章	名副其实的好画家， 笔下的动物能说话 .....	74
第十二章	三脚猫看报纸， 看到最后很生气 .....	84
第十三章	在假话连篇的国家里， 说真话成了一种毛病 .....	89



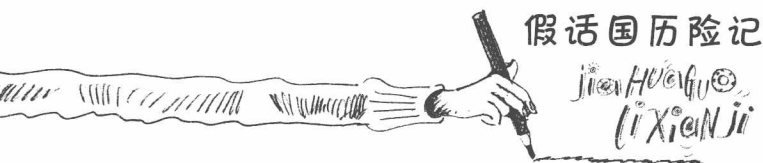
第十四章	他叫本韦努托， 为何站着不坐? .....	98
第十五章	小香蕉，坐了牢， 画出美味吃个饱 .....	114
第十六章	小香蕉当上大官没几天， 就被国王关进了疯人院 .....	120
第十七章	三脚猫出手相助， 最后变成一幅画 .....	127
第十八章	本韦努托豁出老命， 救下朋友撒手归西 .....	136
第十九章	小茉莉放开嗓子高唱， 引得众人闻声大逃亡 .....	142
第二十章	小茉莉只凭一首歌谣， 把国王吓得落荒而逃 .....	153
第二十一章	小茉莉不偏不倚， 把公平坚持到底 .....	161
小茉莉的歌谣	.....	164

亚特兰大 .....	183
第一章 与狄安娜相遇 .....	185
第二章 背着弓的女孩 .....	193
第三章 梅勒阿格罗的燃烧之木 .....	200
第四章 大猎杀 .....	208
第五章 阿尔苔的疯狂 .....	215
第六章 赫拉克勒斯 .....	222
第七章 “阿耳戈”号的旅行 .....	230
第八章 公主美狄亚 .....	237
第九章 忒修斯的伟业 .....	244
第十章 雅索的女儿 .....	250
第十一章 忒修斯的消息 .....	257
第十二章 金苹果 .....	264

# 假话国历险记







## 第一章

小茉莉一开口，黑板窗户都震破；  
小茉莉大声吼，足球飞进网里头

我要讲的是小茉莉的故事。告诉我这个故事的，就是他本人。为了从头听到尾，我往耳朵里塞了快一斤重的棉花。不过就算是这样，我还是差点儿没变成聋子。小茉莉的嗓音太有穿透力了！就算像他自己说的那样，刻意“压低”了嗓门说话，那声音也能直冲到一万米高空，传到恰巧从他头顶经过的飞机乘客的耳朵里。

如今的他，是举世闻名的男高音歌唱家。从南极到北极，简直无人不晓。说到他的艺名，那是如雷贯耳，你们一定在报纸上见过不下一百次，在这里我们就不提了。至于小茉莉，则是他当年的小名。我们的故事也就是围绕这个叫“小茉莉”的家伙展开的。

很多年以前，有一个小孩，他看起来很普通，甚至个头比其他孩子还稍稍矮那么一点儿，但自打他发出第一声啼哭，人们就立刻明白这孩子的嗓门不寻常。



小茉莉出生在深更半夜。那一瞬间，村里的人全都被惊醒了，以为听见了工厂上班的汽笛声，其实那只不过是小茉莉在试嗓门，就跟其他刚出生的宝宝一样！好在小茉莉很快就学会了像正常人那样（除了记者和值夜班的人）一觉睡到大天亮。每天早晨，他的啼哭都会准时在七点钟哇哇响起，这正好是人们起床上班的时间。这么一来，工厂的汽笛就用不上了，久而久之都生锈了。

六岁时，小茉莉去学校上学。老师点到他的名字，叫：

“小茉莉。”

“到！”这个新生答得精神抖擞。

咔嚓！黑板突然四分五裂，无数碎片哗啦啦落了一地。

“是谁朝黑板扔石头？”老师举起了教鞭。

教室里鸦雀无声。

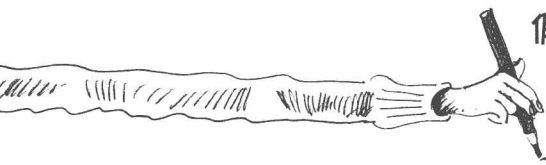
“我再点一次名。”老师说。

老师真的从第一个同学开始，重头问起：

“是你扔的石头吗？”

“不是我，不是我。”同学们吓坏了，一个个怯生生地回答。

当老师再次叫到小茉莉时，小茉莉站起身来，若无其事地回答：



“不是我，老……”

“师”字还没说出口，窗户上的玻璃就跟黑板一样，在一瞬间粉身碎骨。这一次，老师把眼睛睁得大大的，看清楚了，四十个学生里，谁也没拿弹弓。

“准是教室外面的捣蛋鬼干的。”他断定道，“不去上学，净干些掏鸟窝的蠢事！我一定要抓住他，拎着他的耳朵，把他送到警察局去！”

那天上午就这样结束了。第二天早晨，老师照例开始点名，再次叫到了小茉莉的名字。

“到！”我们的小英雄应声答道，自豪地看了看四周。

噼啦啪！窗户的破裂声再次响起。半小时前，校工才把玻璃安好，现在又变成一堆碎片，哗啦啦地落在院子里。

“真是怪事！”老师嘀咕起来，“每次一叫到你的名字就出事。我明白了，你这孩子的声音太尖，会让周围的空气像刮大风那样震动。如果不想把学校和市政府都拆了的话，从今往后你就得小声说话，明白了吗？”

小茉莉又难为情又糊涂。他红着脸反驳道：

“老师，真的不是我！”

噼啦啪！这回是黑板，一块校工今天早上刚从仓库里搬出来的新黑板。



“我说得没错吧。”老师说着，注意到大滴大滴的泪珠从可怜的小茉莉脸上滚了下来。于是，他走下讲台，来到小茉莉身边，像父亲一样摸了摸他的脑袋说：

“孩子，你听我说，你这样特别的声音可能会造成可怕的灾祸，也可能带来很大的成就。不过，现在你要尽量少用你的嗓门。再说了，沉默是金嘛。”

自从那天以后，小茉莉就过着地狱般的日子。为了不在学校闯祸，他总得往嘴里塞一块手帕。就算是这样，他的声音也大得吓人，同学们都得用手指头堵住耳朵。老师也尽量不让他回答问题。小茉莉是个好学生，就算不提问他，老师也确信他知道所有问题的答案。在家里，自从发生了第一次事故（吃饭时，小茉莉说起学校里发生的事，结果十二只玻璃杯通通变成了玻璃碴），小茉莉就被严厉禁止说话。

有时候，小茉莉实在忍不住了，就跑到村子外很远的地方——树林、湖边或空地上。当他确信自己和村民家的玻璃窗之间已经足够远时，便会躺在地上，面朝天空放声歌唱。几分钟之后，大地开始震动，鼯鼠、毛虫和蚂蚁这些住在地下的动物都以为地震了，纷纷逃出好几公里。

只有一次，小茉莉彻底忘掉了不能开口的禁忌。那是一个星期天，球场上正在进行一场重量级的足球比赛。小茉莉本不是球迷，但看着看着，他逐渐热血



沸腾了。随着球迷们疯狂的呐喊，他们村的球队终于转守为攻（我也说不准什么叫“转守为攻”，因为我对足球一窍不通。这个词是小茉莉告诉我的，如果你们看体育报的话，就一定会明白）。

“加油！加油！”球迷们卖力地高喊。

“加油啊！”小茉莉也喊了起来，使出了浑身的力气。

说时迟，那时快，右边锋正要把球传给中锋。可那足球仿佛受到了某种神秘力量的推动，在半空中突然转向，直接从对方守门员的两腿间钻了过去，飞进了球门。

“进球啦！”人群一片沸腾。

“神啦！”有人评论道，“看到他怎么踢的了吗？分毫不差啊！简直是条金腿！”

小茉莉这才回过神来，意识到自己刚才做了什么。“毫无疑问，”他心想，“刚才那球肯定是我的声音让它飞进去的。我不能再开口了，不然球赛还比得下去吗？不，不对，我得让对方也进一个球。这样才算公平。”

下半场终于来了一个好机会。正当对方的球员进攻之时，小茉莉大喊一声，让球飞进了自家球队的球门。小茉莉清楚地感受到自己的内心在哭泣。这么多年过去了，小茉莉在跟我描述时还这样说：

“我宁可少一根手指头也不愿射进那个球，但我必